

# Prelim pages

 <https://doi.org/10.1075/btl.104.prelim>

Pages i–iv of

**On Translator Ethics: Principles for mediation between cultures**

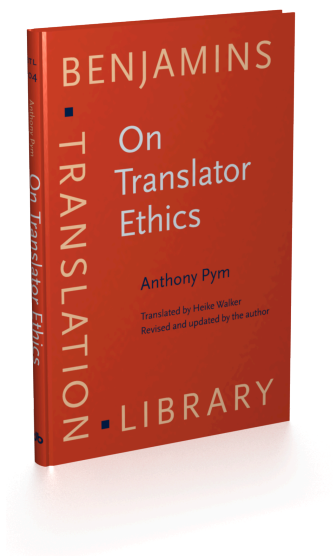
**Anthony Pym**

[Benjamins Translation Library, 104] 2012. xii, 185 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## On Translator Ethics

# *Benjamins Translation Library (BTL)*

The Benjamins Translation Library (BTL) aims to stimulate research and training in Translation & Interpreting Studies – taken very broadly to encompass the many different forms and manifestations of translational phenomena, among them cultural translation, localization, adaptation, literary translation, specialized translation, audiovisual translation, audio-description, transcreation, transediting, conference interpreting, and interpreting in community settings in the spoken and signed modalities.

For an overview of all books published in this series, please see  
<http://benjamins.com/catalog/btl>

## *EST Subseries*

The European Society for Translation Studies (EST) Subseries is a publication channel within the Library to optimize EST's function as a forum for the translation and interpreting research community. It promotes new trends in research, gives more visibility to young scholars' work, publicizes new research methods, makes available documents from EST, and reissues classical works in translation studies which do not exist in English or which are now out of print.

### **General Editor**

Yves Gambier  
University of Turku

### **Associate Editor**

Miriam Shlesinger  
Bar-Ilan University Israel

### **Honorary Editor**

Gideon Toury  
Tel Aviv University

### **Advisory Board**

Rosemary Arrojo  
Binghamton University

Michael Cronin  
Dublin City University

Dirk Delabastita  
FUNDP (University of Namur)

Daniel Gile  
Université Paris 3 - Sorbonne  
Nouvelle

Amparo Hurtado Albir  
Universitat Autònoma de  
Barcelona

Zuzana Jettmarová  
Charles University of Prague

Alet Kruger  
UNISA, South Africa

John Milton  
University of São Paulo

Franz Pöchhacker  
University of Vienna

Anthony Pym  
Universitat Rovira i Virgili  
Rosa Rabadán  
University of León

Sherry Simon  
Concordia University

Şehnaz Tahir Gürçaglar  
Bogaziçi University

Maria Tymoczko  
University of Massachusetts  
Amherst

Lawrence Venuti  
Temple University

Michaela Wolf  
University of Graz

### **Volume 104**

On Translator Ethics. Principles for mediation between cultures  
by Anthony Pym

# On Translator Ethics

Principles for mediation between cultures

Anthony Pym

Universitat Rovira i Virgili

A version of *Pour une éthique du traducteur*

Translated by Heike Walker

Revised and updated by the author

Translated and edited with assistance

from the Nida Institute for Biblical Scholarship



NIDA INSTITUTE  
FOR BIBLICAL SCHOLARSHIP  
*at American Bible Society*

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia



The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Pym, Anthony, 1956-

[Pour une éthique du traducteur. English]

On translator ethics : principles for mediation between cultures / Anthony Pym.

p. cm. (Benjamins Translation Library, ISSN 0929-7316 ; v. 104)

Based on seminars originally given at the Collège International de Philosophie in Paris,  
this translation from French has been fully revised by the author.

Includes bibliographical references and index.

1. Translating and interpreting--Moral and ethical aspects. I. Title.

P306.2.P94713

2012

418'.02--dc23

2012034478

ISBN 978 90 272 2454 5 (Hb ; alk. paper)

ISBN 978 90 272 7299 7 (Eb)

© 2012 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands  
John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA